

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
et de la Recherche Scientifique

Université Akli Mohand Oulhadj - Bouira -  
X•⊙V•EX •K||E C:K:IA :||K•X - X:⊙EO:ε -



Faculté des Lettres et des Langues

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة أكلي محند أولحاج  
- البويرة -

كلية الآداب واللغات

قسم اللغة والأدب العربي

التخصص:

المكون المعجمي في كتاب اللغة العربية للسنة الرابعة متوسط  
- دراسة وصفية تحليلية -

مذكرة مقدمة لاستكمال متطلبات الحصول على شهادة الليسانس

إشراف الأستاذ:

✓ حسين بوشنب

إعداد الطالب:

✓ شحيمة سناء

السنة الجامعية:

2021-2020م

## الإهداء

إلى من ساندني ورعاني ولم يدعني أحتاج شيئاً في هذه الدنيا أبي الغالي  
إلى من سهرت الليالي لأجلي و من صاحبني دعاؤها طوال حياتي أُمي الحنون  
من ربياني صغيراً ... وعلاماني كثيراً ... وأسعداني عمراً .... لمن أحباني حبا جما....

إلى أعز وأغلى ما أملك أُمي وأبي والدي تاج رأسي

إلى سندي و بهجة قلبي إخوتي

أمينة زينب مريم حمزة

إلى كتاكيت بيتنا .. ريتاج أنس أنفال أسيل ....

إلى أفراد عائلتي كبيراً وصغيراً

إلى صديقات دربي و أنيسات وحدتي خالدي شيماء رياحي أسماء...

إلى أستاذي الفاضل حسين بوشنب الذي لم يبخل علي بالإرشاد والتوجيه

وإلى كل الطاقم الإدارة العامل في جامعة البويرة بصفة عامة

وإدارة كلية اللغة و الأدب العربي بصفة خاصة

إلى كل من ساهم في هذا العمل من قريب أو بعيد..

الفهرس الموضوعات :

الإهداء

مقدمة..... أ

الفصل الاول:في تعليمية المفردات

1- مفهوم المفردة..... 3

2- تعليمية المفردة..... 3

3- علم المفردات..... 4

4- علاقة علم الفدرات بالمعجم..... 4

5- المفردات والرصيد اللغوي..... 5

6- أساليب توضيح المعنى..... 6

7- أسس اختيار المفردات..... 7

8- أهمية تعليم المفردات..... 8

9- أقسام المفردات..... 9

10- التلميذ ومعجمه اللغوي..... 10-11

الفصل الثاني :الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية للسنة الرابعة متوسط

1- تعريف الكتاب..... 14

- 1-1 اللغة ..... 14
- 2-1 اصطلاحا ..... 15
- 2-2 في التعريف بكتاب اللغة العربية لسنة الرابعة متوسط
- 3-3 وصف الخارجي للكتاب ..... 17
- 3-1 الغلاف ..... 17
- 3-2 الشكل ..... 18
- 4- الوصف الداخلي للكتاب ..... 19
- 5- موضوعات الكتاب ..... 20-24
- 6- الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية ..... 25
- 7- المفردات في الكتاب ..... 25
- 8- شرح المفردات ..... 25-29

الخاتمة

قائمة المصادر والمراجع

فهرس الموضوعات



## مقدمة

## مقدمة:

ونحن في عصر التطور أصبح من ضروري المطالعة والإلهام بروح القراءة لما لها من أهمية بالغة في اكتساب الثقافة.

لأجل ذلك يطلب من التلميذ كثرة المطالعة لإنماء رصيده اللغوي، وتحسين قراءته وتحرير تعبيره وذلك بقراءة نصوص ذات أهمية علمية متوافقة مع مستواه الدراسي .

إلا أن هنالك نصوص مبهمة بالنسبة للتلميذ فتشكل عائقا في فهمه لها لسبب احتوائه لبعض الكلمات الصعبة التي لم يجدها في نصوصه السابقة أو لنقص رصيده اللغوي، فيلجأ التلميذ للمكون المعجمي.

من هنا تظهر أهمية علمية البالغة للمكون المعجمي مراعيًا حاجة التلميذ اللغوية وشروط العلمية.

يعني من كل هذا أن البحث المقدم بالمكون المعجمي باعتباره وسيلة من وسائل التعليم التثقيفية، تعمل على مساعدة الطفل في تنمية رصيده اللغوي وتكوين التلميذ وتعلمه ككل. لذلك اخترنا موضوع المكون المعجمي في كتاب اللغة العربية لسنة الرابعة متوسط كموضوع لمذكرتنا ذلك لما رأيناه من عجز لتلاميذ مرحلة التعليم المتوسط في فهم

موضوعات الكتاب فقررنا أن ننظر في هذا الموضوع ونعالج بعض المشاكل المتعلقة به  
وفي معالجتها لهذا الموضوع فقد قسمت المذكرة إلى فصلين:

الفصل الأول تحت عنوان في تعليمية المفردات التي تطرقنا فيها إلى مفهوم المفردة و  
تعليمية المفردات ، علم المفردات وعلاقة علم المفردات بالمعجم وكذا المفردات والرصيد  
اللغوي، أسس اختيار المفردات ،أساليب توضيح المعنى ،أهمية تعليم المفردات وأقسام  
المفردات وأخيرا التلميذ و معجمه اللغوي

أما الفصل ثاني الم عنون بلجانب المعجمي في كتاب اللّغة العربيّة للسنة رابعة متوسط  
الذي تطرقنا فيه إلى : تعريف لكتاب سنة رابعة متوسط ،وصفه الخارجي وصفه الداخلي  
وموضوعاته و الجانب المعجمي في كتاب اللّغة العربيّة للسنة رابعة متوسط مفردات الكتاب  
وشرح المفردات.

وفي الأخير خاتمة وقائمة المصادر والمراجع وفهرس الموضوعات.





## الجانب النظري

الفصل الأول: في تعليمية  
المفردات



## 1- مفهوم المفردة

تعد المفردة الوحدة الأساسية في عملية التواصل و التعليم ولما عرفها محمود كامل:

"إن المفردات هي أدا وات حمل المعنى كما ان في وقت آخر وسيلة للتفكير لأن المتكلم

يستطيع أن يفكر ثم يعبر عما يخطر في باله و فكره وما يريد"<sup>1</sup>

أي أن المفردة هي من تساعد المتكلم على التفكير و التعبير عن أفكاره و يمكن له

طرح أفكاره ومناقشتها مع الآخرين كما أن المفردة تحقق النجاح عملية التواصل فالمفردة

تنقسم إلى فعل وإسم وأداة و يشترط أن تتكون من حرفين فأكثر لكي يصح اعتبارها مفردة

## 2- تعليمية المفردات

تتكون تعليمية المفردات من كلمتين الأولى (التعليمية) وتعني عملية تعليم تستند إلى

المعلم يكون المرجع الأساسي للمتعلم لكي يكتسب معلومات و الكلمة الثانية هي (المفردة)

وقد تطرقنا إلى تعريفها سابقا وتعليم المفردات واجب على الراغب في التكلم بلغة ما و إذا ما

تعلم التلميذ مفردات اللغة المراد التكلم بها يساعده على النطق بحروف وأصوات تلك اللغة و

التواصل بها مع الأشخاص الذين يتكلمون تلك اللغة

وقد جاء في تعريف حسين شحاتة"ومن ثم يتكون تعليم المفردات على كلمتين هما

التعليم والمفردات، أما التعليم فهو عملية نقل المعلومات من الكتب أو من المعلم إلى المتعلم"<sup>2</sup>

<sup>1</sup>محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات اخرى اسسه مداخله و طرق تدريسه ،جامعة أم القرى مكة المكرمة ،ص161 .

3- علم المفردات

ظهر مصطلح علم المفردات في الموسوعة الفرنسية وأشار إليه جون ديبيوا في قاموسه الأول مرة سنة 1765م ولقد تعددت المصطلحات العربية له، ولقد عرفه القاسمي بقوله "ذلك العلم الذي يهتم من حيث الأساس بإشتقاق الألفاظ وأبنياتها ودلالاتها المعنوية والإعرابية والتعابير الإصطلاحية والمترادفات وتعدد المعاني"<sup>3</sup> ويعرفه حلمي خليل أنه "علم يعترف ضمنا بالوجود المستقل والتميز للكلمة إلا أن هذا المصطلح قد استقر في عن اللغة للدلالة على عدد من الموضوعات كلّها تتصل بالمفردات وطرق دراستها فهويلد على حصيلة المفردات التي يتصرف فيها المتكلم أو الكاتب أو الشاعر، ومقدار الثروة اللفظية في لغة معينة"<sup>4</sup>

4- علاقة علم المفردات بالمعجم

لقد اهتم علماء المعاجم إهتماما بالغاً بدراسة معاني الكلمات ومبانيها وقد استبدلوا مصطلح الكلمة بالوحدة المعجمية لأنهم لم يتمكنوا من ضبط مفهوم الكلمة ولا بد من الإشارة إلى أن علماء المفردات أيضا توصلوا إلى أنه لا يوجد معنى دقيق للكلمة وأنها وحدة غير دقيقة التحليل وقد استعملوا بدلها مصطلح الوحدة المعجمية وبهذا تكون هنالك علاقة وطيدة بين علم المفردات بالمعجم لأنهما ارتكزا على نفس المرجع واعتمدوا نفس المصطلحات.

5- المفردات والرصيد اللغوي

<sup>2</sup> حسين شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، المكتبة المصرية البيانية، مصر ص19.

<sup>3</sup> علي القاسمي علم المصطلح أسسه النظرية تطبيقاته العلمية ط1 لبنان 2008 ص264.

<sup>4</sup> حلمي خليل، الكلمة دراسة لغوية معجمية، دار المعرفة الجامعية 1998 ص100.

- تعريف الرصيد:

لغة:

جاء في معجم الوسيط تعريف الرصيد " الرصيد الراصد ويقال سبع راصد، يرصد ليثبت وحيّة رصيد وهو الرصيد، يرصد المنارة والرصيد ما يبقى للمودع من المصرف من حسابه الحارس وهو اللفظ الذي أستعمله الناس قديما بعد عصر الرواية<sup>5</sup>.

إصطلاحا :

يعتبر الرصيد اللغوي مجموعة من المفردات التي يكتسبها التلميذ أثناء تلقيه المعارف وعرفه محمد معتوق أنه "هو مخزون من المفردات اللغوية يتحصل عليها المتعلم ويكتسبها بالتعلم المتواصل لتبقى في الذهن ويحافظ عليها بالممارسة وبالتحصيل المستمر"<sup>6</sup>

فالرصيد اللغوي نتاج عن العملية التعليمية ويشترط في تنمية هذا الرصيد التواصل والاحتكاك اللذين تفرضهما العلاقات الانسانية والاجتماعية وتساعد على تحصيل مختلف الاغراض المعيشية الفرد والمجتمع و يساهم الرصيد في تحسين قدرات المتعلم اثناء التعبير عن افكاره و مشاعره متكلما كان أو كاتباً لهذه الافكار.

6-أساليب شرح المفردات

- "بيان ما ادا عليه بابرزها وصورتها ان كانت محسوسة (قلم)
- تمثيل المعنى كفتح الباب

<sup>5</sup>مجمع اللغة العربية، المعجم الوسيط، مكتبة الشروق الدولية 2005 ص305.  
<sup>6</sup>أحمد محمد معتوق، الحصيلة اللغوية اهميتها مصادرها وسائل تنميتها، المجلس الوطني للثقافة والفنون والأدب الكويت 1996 ص39.

- تمثيل الدور مريض يشكو من بطنه
- ذكر المتضادات
- ذكر المترادفات
- تداعي المعاني العائلة نذكر اب ام زوج زوجة....
- ذكر اصل الكلمة ومشتقاتها
- شرح المعاني بالعربية
- اعادة القراءة وتعددتها يساعد على معرفة المعنى
- البحث في المعجم
- الترجمة<sup>7</sup>

#### 7-اسس اختيار المفردات

على المعلم ان يختار المفردات التي يستخدمها بعناية أثناء شرحه للدرس، فالمفردات هي من تساعد التلميذ على فهم الدرس وإن اللغة العربية ثرية بمفرداتها ولقد صرح رشدي أحمد بذلك فقال: "اللغة كم كبير تعطيك نفسها و عليك أن تختار منها وتنتقي فما اساس اختيار المفردات في برنامج لتعليم العربية للناطقين بلغات اخرى هنالك مجموعة من الاسس نذكر فيما يلي الاكثر انتشارا:

**التواتر:** تفضل الكلمة الشائعة الاستخدام على غيرها ،مادامت متفقت معها في المعنى

<sup>7</sup> عبد الرحمان ابراهيم الفوزان ،اضاءات لمعلمي اللغة العربية الغير للناطقين بها ط 1 فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية للنشر 1432هـ ص151.



التوسع أو المدى : تفضل الكلمة التي نستخدم في اكثر من بلد عربي على تلك التي نوجد في بلد واحد

المتاحية: تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها والتي تؤدي له معنى محدد

الألفة: تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة قليلة الاستخدام

فكلمية (الشمس) تفضل بلا شك على كلمة (ذكاء) وان كانتا متفقتين في المعنى

الشمول: تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي تخدم الا مجالات محدودة، فكلمة (بيت) افضل في رأينا من كلمة (منزل)

الأهمية: تفضل الكلمة التي تشير الى حاجة معينة عند المدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها او يحتاجها قليلا

العروبة: تفضل الكلمة العربية على غيرها وفي هذا الموضع يفضل تعليم المدارس كلمة (الهاتف) بدل (التلفون) و المذياع بدلا من الراديو اذا لم توجد كلمة عربية افضل الكلمة المعربة مثل التلفاز على التلفزيون

وأخيرا تأتي الكلمة الاجنبية التي لا مقابل لها في العربية، على ان تكتب بالطبع

بالحرف العربي مثل فيديو<sup>8</sup>

<sup>8</sup>رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية الغير للناطقين بها، منشورات المنظمة الإسلامية التربية والعلوم والثقافة، رابيسكو الرباط 1989 ص 195 196.

ومن أجل أن يقوم المعلم بتشجيعه تلاميذه على معرفة هذه المفردات وجب عليه الإطلاع و القراءة و ترغيب تلاميذه فيها، و يقوم بإستعمال الفاظ جديدة و يقوم بشرحها لتلاميذه من أجل أن يكتسبو هذه المفردات ثم يستعملوها بعد ذلك.

### 8- أهمية تعليم المفردات

تعتبر المفردة شيئاً أساسياً في عملية التعليم إذ انها سبيل التواصل بين الاستاذ والتلميذ وهي من تجسد أفكار التلميذ و تساعده على معرفة ماهية الاشياء وحقائقها وبها يتحصل على المعرفة و تتجلى أهمية تعليم المفردات -عموماً في أنها تحقق مايلي:

- ✓ زيادة قدرة المتعلم على التواصل الجيد مع الآخرين
- ✓ أداة مهمة للتعلم لزيادة تحصيله ومستوى إنتاجه
- ✓ زيادة خبرة الفرد ذلك من خلال احتكاكه بالآخرين والتفاعل معهم
- ✓ تنمية مهارات التفكير من خلال وجود إرتباط دال بين اللّغة والتفكير والكلمات هي المظهر الخارجي للتفكير وللغة ما لها آثار نفسية كبيرة تتمثل في انفتاح مستخدم اللّغة مع الآخرين وشعوره بالراحة عند التعامل معهم<sup>9</sup>.

### 9- اقسام المفردات

تنقسم المفردات أو الكلمات في اللّغة العربيّة إلى ثلاثة أقسام و هي كالتالي :

1. الاسم : ما دل على ذات الصفة غيرمقتزنة بزمن معين مثلاً سماء أرض شمس.

<sup>9</sup>ماهر شعبان عبدالباري،تعليم المفردات اللغوية،دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة ط1 الأردن 2011 ص34

2. الفعل: ما على معنى مقترن بزمن معين ماضيا كان أو حاضرا او مستقبلا يذهب

جاء افتح

وينقسم الفعل الى ثلاثة أقسام :

أ - فعل ماض: ما دل على معنى في نفسه إقترن بزمن ماض مثل جاء ذهب فتح .

ب -فعل مضارع: ما دل على معنى في نفسه إقترن بزمن يحتمل الحال و المستقبل مثل

يجئ يذهب يفتح .

ت -الفعل الأمر: ما دل على طلب وقوع الفعل من اللاعب المخاطب يغيرو لام الامر

مثل جئ اذهب افتح.

3. حرف : ما دل على معنى اذا تركيب مع غيره من الاسم والفعل مثل إلى ، في، من

10 ...

## 10-معاني المفردات

جاء في كتاب دليل الكاتب والمترجم للدكتور أحمد سليمان ياقوت "ان معرفة دلالة

المفردة لا تحصل من ادراك المعادن المعجمية للكلمات فقط بل ان هنالك عوامل اخرى

تساهم في معرفة المعنى للمفردة ومن هذه العوامل :

**سياق الحال :** يتدخل هنا العامل النفسي والاجتماعي المتكلم و المستمع و كل

العوامل الخارجية به .

**التركيب الصرفي:**بنية الكلمة و الميزان الصرفي يساعد على معرفة معنى الكلمة.

<sup>10</sup> اغوس صاحب الخيرين ،أوضح المناهج،الازهري،مصر ص3.

النحو: التركيب النحوي للكلمات يساهم في تغيير معاني المفردات كما أنه يبين تلك المعاني.

العبارات الإصطلاحية: المفردة في العلوم تصبح مصطلحات ويختلف معناها داخل

العلم كما أنها تختلف إذا اصطحح عليها في المجتمع .

### 11- التلميذ ومعجمه اللغوي

في مرحلة التعليم المتوسط يكون قد حصل مجموعة من المعارف وأصبح لديه قاموس

خاص به جمعت مفرداته اللغوية عن طريق أسرته ومجتمعه ثم المدرسة التي يكون لها

الحظ الكبير من إنتاج هذا المعجم و يهتم التلميذ بالمعجم من خلال البحث عن معاني

الكلمات التي يصعب على التلميذ شرحها و القائمون على صناعة الكتب يضعون بين يدي

التلميذ شروحات الكلمات الغامضة فإذا ما نظرنا في الكلمات المشروحة فإننا نجد أنها تتكون

من الكلمة المراد شرحها مكتوبة بخط غليظ و الجزء الثاني يكون المعنى و شرح المفردة

"ومن اللغويين من يجعل المعنى المعجمي محصورا في المعنى اللغوي ولكن العادة جرت

على أن يوضع المعجم الاجتماعي وأن يجعله الأساس فيه وهو يوضح بعض المعنى اللغوي

وخاصة ما يتركه النحو مما يكون شاذا وقد يثار فيه ما يوضح المعنى السياقي ولا يتفق كل

اللغويين على هذه الطريقة في تحسين المعنى<sup>11</sup>.

<sup>11</sup> محمد أحمد أبو الفرج، المعاجم اللغوية في ضوء علم اللغة الحديث طبعة 1996، دار النهضة العربية للطباعة والنشر ص 11.

الجانب التطبيقي

الفصل الثاني :

الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية

لسنة رابعة متوسط

1- في التعريف لكتاب اللغة العربية لسنة رابعة متوسط

1. لغة:

مادة كتب كتاب: الْكِتَابُ: مَعْرُوفٌ، وَالْجَمْعُ كُتُبٌ وَكُتُبٌ. كَتَبَ الشَّيْءَ يَكْتُبُهُ  
كَتَبًا وَكِتَابًا وَكِتَابَةً، وَكَتَبَهُ: خَطَّهُ; قَالَ أَبُو النَّجْمِ: أَقْبَلْتُ مِنْ عِنْدِ زِيَادٍ كَالْخَرْفِ تَخُطُّ  
رِجَالِي بِخَطِّ مُخْتَلَفٍ تَكْتَبَانِ فِي الطَّرِيقِ لَامَ الْفِ قَالَ: وَرَأَيْتُ فِي بَعْضِ النُّسخِ تَكْتَبَانِ،  
يَكْسِرُ التَّاءَ، وَهِيَ لُغَةٌ بِهَرَاءَ يَكْسِرُونَ التَّاءَ، فَيَقُولُونَ: تَعْلَمُونَ، ثُمَّ أَتْبَعَ الْكَافَ كَسِرَةَ التَّاءِ.  
وَالْكِتَابُ أَيْضًا: الْإِسْمُ، عَنِ اللَّحْيَانِيِّ. الْأَزْهَرِيُّ: الْكِتَابُ اسْمٌ لِمَا كُتِبَ مَجْمُوعًا; وَالْكِتَابُ  
مَصْدَرٌ; وَالْكِتَابَةُ لِمَنْ تَكُونُ لَهُ صِنَاعَةٌ، مِثْلُ الصِّيَاغَةِ وَالْخِيَاطَةِ. وَالْكِتَابَةُ: اِكْتِتَابُكَ كِتَابًا  
تَسْخُهُ. وَيُقَالُ: اِكْتَتَبَ فُلَانٌ فُلَانًا أَي سَأَلَهُ أَنْ يَكْتُبَ لَهُ كِتَابًا فِي حَاجَةٍ. وَاسْتَكْتَبَهُ الشَّيْءُ  
أَي سَأَلَهُ أَنْ يَكْتُبَهُ لَهُ. ابْنُ سَيِّدِهِ: اِكْتَتَبَهُ كَكَتَبَهُ. وَقِيلَ: كَتَبَهُ خَطَّهُ وَاِكْتَتَبَهُ: اسْتَمْلَاهُ،  
وَكَذَلِكَ اسْتَكْتَبَهُ. وَاِكْتَتَبَهُ: كَتَبَهُ وَاِكْتَتَبَهُ: كَتَبْتُهُ. وَفِي التَّنْزِيلِ الْعَزِيزِ: (اِكْتَتَبَهَا فَهِيَ  
تُمَلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا) أَي اسْتَكْتَبَهَا. وَيُقَالُ: اِكْتَتَبَ الرَّجُلُ إِذَا كَتَبَ نَفْسَهُ فِي دِيْوَانِ  
السُّلْطَانِ. وَفِي الْحَدِيثِ: قَالَ لَهُ رَجُلٌ إِنَّ امْرَأَتِي خَرَجَتْ حَاجَةً وَإِنِّي اِكْتَتَبْتُ فِي غَرْوَةٍ كَذَا  
وَكَذَا; أَي كَتَبْتُ اسْمِي فِي جُمْلَةِ الْغَرْوَةِ. وَتَقُولُ: اِكْتَتَبْتُ هَذِهِ الْقَصِيدَةَ أَي أَمَلَهَا عَلَيَّ.  
وَالْكِتَابُ: مَا كُتِبَ فِيهِ. وَفِي الْحَدِيثِ: مَنْ نَظَرَ فِي كِتَابٍ أَخِيهِ بَعِيرٍ إِذْنِهِ، فَكَانَمَا

## الفصل الثاني الجانب المعجمي في كتاب اللّغة العربيّة لسنة رابعة متوسط

يَنْظُرُ فِي النَّارِ؛ قَالَ ابْنُ الْأَثِيرِ: هَذَا تَمَثِيلٌ أَيْ كَمَا يَحْدَرُ النَّارَ، فَلْيَحْدَرْ هَذَا الصَّنِيعَ،  
قَالَ: وَقِيلَ مَعْنَاهُ كَأَنَّ مَا يَنْظُرُ إِلَى مَا يُوجِبُ عَلَيْهِ النَّارَ.<sup>12</sup>

### 2. اصطلاحاً:

هو مؤلف تعليمي يمثل الوجه التطبيقي للمنهاج التربوي" فالكتاب يعد أداة تعليمية هامة في يد المتعلم والتلميذ فهو من أكثر الأدوات التعليمية استخداماً في المدارس اذتعتمد عليه المواد الدراسية في مختلف مراحل التعليم فهو الوسيلة الاساسية من وسائل التعليم ولقد تعددت تعريفات الكتاب ولعل ابسطها هو: الوعاء الذي يحوي معارف ومفاهيم يراد ايصالها إلى التلميذ<sup>13</sup> ويرى نجيب محفوظ ان "الكتاب هو الذاكرة التي تحفظ ما مضى ليكون نقطة البدء لما حضر"<sup>14</sup>.

كما أنه "مجموعة من المعارفة الموضوعة وفق منهج دراسي مقرر من عند خبراء في التربية و التعليم لذلك هو جدير بالاطمئنان إليه لأن واضعوه عادة من المختصين في التربية و المادة العلمية"<sup>15</sup>.

ان المعارف التي يتلقاها التلميذ من خلال الكتاب المدرسي تدعوا إلى الإطمئنان لمحتواها اذ إن من يقوم بإختيار هذه الموضوعات وإنشائها هم أصحاب خبرة وأساتذة أكفاء في مجال التربية والتعليم.

<sup>12</sup> مجمع اللّغة العربيّة معجم الوسيط شرح مادة كتب.

<sup>13</sup> حسين راضي عبدالرحمان، اثر الخليفة الاقتصادية والاجتماعية والثقافة للطفل واستعداداته القراءة، رسالة ماجستير الجامعة الاردنية 1986 ص189.

<sup>14</sup> زكي نجيب محفوظ، في فلسفة النقد ط1، دار الشروق ص151.

<sup>15</sup> فخري حسن الزيات، التدريس اهدافه اساليب تقويم نتائجه تصنيفاته، عالم الكتب القاهرة ص237.



### 3. الكتاب المدرسي الجزائري

يعدّ الكتاب المدرسي الجزائري أحد الكتب المدرسية التعليمية الذي يجسد المنهج التعليمي لوزارة التربية والتعليم في الجزائر يشرف على إعداده مجموعة من أهل الاختصاص الذين تختارهم الهيئات المسؤولة عن التربية والتعليم في الجزائر .

### 4. التعريف بكتاب اللغة العربية للسنة رابعة متوسط

يعد كتاب اللغة العربية للسنة رابعة من التعليم المتوسط أحد الكتب التعليمية لهذا الطور و يعتبر إمتدادا لكتب السنوات الثلاثة التي سبقته خاصة السنة الثالثة عن طريق هذا الكتاب يتأهل التلميذ ويكتسب معلومات تكسبه رصيذا لغويا يسهل عليه عملية التحصيل العلمي و يعتبر همزة وصل بين مرحلة التعليم المتوسط و التعليم الثانوي كما أن معارف السنوات التي سبقته دُمجت فيه ذلك لأنه آخر كتاب لهذا الطور التعليمي ويستطيع التلميذ بعد تلقيه المعارف اللغوية بمختلف أنواعها التي يحتوي عليها الكتاب من إنتاج نص محدد وفق منهج محدد يصبح قادرا على تقويم نفسه والنص الذي أنتجه من خلال التقويم الذي تلقاه في مواضيع التعبير الكتابي خلال هذه السنة

و نرى في هذا الكتاب أن النص وحدة متكاملة مع الموضوعات المكونة الكتاب كل هذه الموضوعات والنشاطات التي يحتوي عليها الكتاب تجعل للتلميذ رغبة في

التعرف على المزيد من المعارف التي فيه ويسعى بدوره إلى تحسين مستواه التعليمي

## الفصل الثاني الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية لسنة رابعة متوسط

---

وللكتاب دور كبير في بناء المعارف التي يكتسبها التلميذ من خلال الإهتمام الكبير الذي يُوليه المؤلفون للنصوص الموجودة فيه فتعتبر هذه الأخيرة جوهرة الكتاب وكل النشاطات تدور حول هذه الجوهرة كل هذا بغية خلق تلميذ ذو رصيد معجمي ولغوي كبير و تحسين المستوى الثقافي والتعليمي التلاميذ

### 2- الوصف الخارجي الكتاب

يعتبر الوجه الخارجي للكتاب أحد أهم الأشياء فيه بعد محتواه إذ إن غلافه الخارجي هو من يعطي التشويق للتلميذ لكي يتصفح محتواه و يعتبر عنصرا جاذبا للتلميذ و يمكن القول أن "الكتاب في شكله العام أنيق المظهر جذاب الشكل ملائم الحجم جيد الورق خفيف الوزن متقن الحروف واضح الأحرف متناسق المسافات بين الأسطر والكلمات خالي من الأخطاء اللغوية و المطبعية واضح الرسوم والخرائط والبيانات في الصفات جميل الغلاف متين التجليد موقفا في إختيار إسمه و عنوانه الرئيسي وعناوينه الفرعية ليكون شائقا للتلاميذ مغريا القراءة و الإعتماد عليه في المذكرة"<sup>16</sup>

تعتبر هذه العناصر المكونة الجزء الخارجي و الداخلي الكتاب أحد أهم العوامل المساعدة للتلميذ في تحصيل المعارف إذ يعمل الغلاف الجذاب و الشكل الملائم توعية الورق والخط وأسلوب الكتابة وصحتها على جلب التلميذ لتصفح الكتاب وترغيبه في القراءة والإطلاع على محتواه الداخلي كما يعتبر كعامل نفسي يجعل التلاميذ يحبون ويرغبون في معرفة المعارف المتعلقة بالكتابة .

#### 1. الغلاف:

<sup>16</sup>مجيد ابراهيم دعمة الكتب المدرسية و اهميتها و كيفية اختيارها وقيمتها ،مجلة الجامعة المستنصرية العدد الاول بغداد 1987 ص244.

## الفصل الثاني الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية لسنة رابعة متوسط

كتاب اللغة العربية كتاب بني اللون كتب في اعلان الجمهورية الجزائرية الديمقراطية

الشعبية وزارة التربية الوطنية .

وفي وسط كتب الرقم أربعة بالأصفر داخل إيطار أحمر و السنة الرابعة من التعليم

المتوسط باللون الأحمر داخل إيطار أصفر تحت هذه الكتابة نجد رسم الكرة الأرضية يحتوي

على حرف الضاد باللون الأخضر تحت رسم الكرة الأرضية يوجد رسم لكتاب مفتوح بين

جنبي هاتين الرسمتين رسم على اليمين و آخر على اليسار لمعلمين أثريين موجودين

بالجزائر .

### 2. الشكل:

✓ \*كتاب متوسط الحجم

✓ طوله 28 سم

✓ \*عرضه 20 سم

✓ يحتوي على 166 صفحة

### 3- الوصف الداخلي

يعد كتاب اللغة العربية للسنة الرابعة متوسط -الجيل الجديد- أحد منشورات الشهاب فيفري

2019.

ألفه كل من :

-الدكتور أحسن الصيد أستاذ التعليم العالي

بويكر خيشان مفتش التربية الوطنية

أحسن طعيوج مفتش التربية والتعليم المتوسط

أحمد زويير مفتش التربية والتعليم المتوسط

سليمان بورنان أستاذ مكون في التعليم المتوسط

بينما كان الإشراف التربوي الدكتور حسين شلوف

إشراف وتنسيق محمد أمير لعرابي

تركيب الكتاب فاتح قينو و محمد أمين زواتي

الغلاف والتصميم ناصري سي عبد الرحمان

أنجز طبعه على مطابع شهاب للطباعة \_باتنة الجزائر\_

### 4-موضوعات الكتاب

## الفصل الثاني الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية لسنة رابعة متوسط

لقد تتوعت المواضيع الموجودة في الكتاب حيث احتوى على معارف ومواضيع مختلفة تجعل رصيد التلميذ اللغوي ثري و يشمل معارف ومفاهيم متنوعة و تكون من بين هذه للنصوص مواضيع ضمن إهتمامات التلاميذ و للنصوص التي يحبها التلاميذ ويرغبون في قراءتها والإطلاع عليها مما يحبب التلاميذ ويرغبهم في معرفة ما تحتوي عليه للنصوص و منه يكتسبون رصيد معجمي ولغوي من خلال مطالعة هذه للنصوص ونجد الكتاب يحتوي على ثمانية مقاطع تعليمية هي :

- قضايا إجتماعية
- الاعلام والمجتمع
- التضامن الإنساني
- شعوب العالم
- العلم و التقدم التكنولوجي
- التلوث البيئي
- الصناعات التقليدية
- الهجرة الغير شرعية

يحتوي كل مقطع من هذه المقاطعة التعليمية على ثلاثة نصوص النص الاول والنص الثاني كُتبا على نثر و جاء النص الثالث على شكر قصيدة -شعر- كما يدرس كل نص من للنصوص ظاهرة لغوية معينة ويحتوي كل مقطع تعليمي على إنتاج أدبي يساعد

## الفصل الثاني الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية لسنة رابعة متوسط

التلميذ على التعبير عن أفكاره حيث يكون هذا الإنتاج مترابط مع النصوص ففي النص الاول من أي مقطع نلاحظ وجود خطوات وطرق والأساليب التي يتبعها التلميذ من أجل كتابة قصة أو مقال أو نص تفسيري أو وصفي

وفي النص الثاني نجد نموذجا مكتوبنا وفق الخطوات التي جاءت سابقا من خلال

النص الاول كما يقوم التلميذ نفسه بكتابة وإنجاز نموذج

أما في النص الثالث للمقطع تكون هنالك أسئلة تقويمية من أجل ضبط و تصحيح

التعبير الكتابي و الشفوي الذي قام به التلميذ لكي نحصل على إنتاج كتابي أو شفوي سليم

كما أننا نجد في الكتاب وضعية التقويم وإدماج التعلّات و تقييمها إدماجا شفويا

وآخر كتابيا حيث يُقدم للتلميذ تعليمات وسياق من أجل صياغة موضوع الإدماج الشفوي و

الكتابي و تساعد التلميذ على فهم موضوع المرغوب التعبير عنه.

### ❖ مثال عن محتوى الكتاب

نأخذ أمثلة عن المقاطع التعليمية للكتاب (المقطع الأول والثاني والثالث والرابع):

#### المقطع 1:

#### النصوص :

- ذكرى وندم ص10

- الضحية و المحتال ص16

- سائل ص 22

الظواهر اللغوية :

- عطف النسق ص 12

- عطف البيان ص 18

- البدل ص 24

الإنتاج الكتابي :

- كتابة نص قصصي يغلب عليه نمط الوصف ص 13 و 19 و 25

- إدماج التعلّقات وتقييمها

- انجاز قصة ص 26

المقطع 2:

النصوص:

- الصحافة و الأمة ص 30

- أسرى الشاشات ص 36

- تلك الصحافة ص 42

الظواهر اللغوية:

- العدد واحواله ص 32

- الاستثناء ص 38



- التمييز ص 44

الإنتاج الكتابي :

- كتابة مقال يغلب عليه نمط التفسير ص 33 و 39

إدماج التعلّيمات وتقييمها:

- إدارة حلقة نقاش ص 46

المقطع 3:

النصوص:

- وكالة الاونروا ص 50

- في مواجهة الكوارث ص 56

- من يجير فؤاد الصغير؟ ص 62

الظواهر اللغوية :

- الممنوع من الصرف ص 52

- التوكيد ص 58

- الجملة البسيطة و الجملة المركبة ص 64

الإنتاج الكتابي:

- كتابة نص تفسيري وصفي
- إدماج التعلّات وتقييمها
- إنجاز شريط فيديو يتضمن خطابا للتحسيس بذوي الاحتياجات الخاصة

#### المقطع 4:

##### النصوص:

- من معتقدات الهنود ص 70
- الشعب الياباني ص 76
- أنا الإفريقي ص 82

##### الظواهر اللغوية:

- الجملة الواقعة مفعولا به ص 72
- الجملة الواقعة نعتا ص 78
- الجملة الواقعة حالا ص 84
- كتابة مقال يغلب عليه نمط الوصف

##### إدماج التعلّات وتقييمها:

- إلقاء خطاب في مؤتمر دولي حول التواصل مع الشعوب ص 86

### 5- الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية للسنة رابعة متوسط

لقد حقي الدرس المعجمي ونال إهتماما كبيرا في كتاب اللغة العربية للسنة رابعة متوسط ذلك لأن اللغويين يرون أن إكتساب مفردات معجمية ولغوية متنوعة يساهم في تحسين مستوى التلميذ ومساعدته وقدرته على التعبير عن أفكاره و مشاعره إما وهو يتكلم أو عندما يقوم بتعبير كتابي. فإذا ما نظرنا إلى مناهج التدريس المادة اللغة العربية نجد أن المعجم ولتعليمه فائدة كبيرة في تحسين لغة التلميذ وأسلوب كتابته و تواصله مع الآخرين وذلك بالإعتماد على القراءة و المطالعة " فالقراءة التي من أهدافها تنمية الحصيلة اللغوية" و"دراسة النص: هو نشاط من التمارين يهدف إلى تنمية الثروة اللغوية والفكرية لديهم وإمدادهم بصورة تعبيرية جميلة".

### 6-المفردات في الكتاب

نلاحظ من خلال تصفحنا وقراءتنا لكتاب اللغة العربية للسنة رابعة متوسط أن نصوص الكتاب تصاحبها شروح المفردات الموجودة في هذه للنصوص خاصة المفردات الجديدة و الصعبة التي يصعب على تلاميذ سنة رابعة متوسط فهمها وإدراك معانيها والغاية من قراءة النصوص وشرح الكلمات الغامضة والمبهمة فيها هو تحصيل رصيد لغوي ومعجمي ثري ومتكامل لتلاميذ هذا الطور

## الفصل الثاني الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية لسنة رابعة متوسط

فالنص يوفر الجو الملائم الذي يساعد التلميذ على إكتساب مفردات معجمية جديدة تصبح هذه المفردات جزء من كلامه يستعملها في تواصله وكتاباته حيث يرى فيقوتسكي أن "الإدراك يتطور وينمو بشكل كلي مغيرا بنيته الداخلية وروابطه فيما بين المكونات الجزئية لكل مرحلة من مراحل ذلك النمو ذلك وفقا لمسار النمو النفسي للتلميذ التأمين حيث يخضع نعلمهم اللغوي للترميم المستمر من خلال مساره التعليمي اللغوي "

من خلال رأي فيقوتسكي نلاحظ أن الإدراك يتطور وينمو كليا فالتلميذ وهو في مرحلة الطفولة لا يكون بنفس المستوى و الإدراك حين يبدأ التعليم فهو أثناء تعلمه يكتسب معلومات و افكار و مفردات جديدة تتطور هذه الاخير في مختلف الأطوار التعليمية فالتعلم يساهم في ترميم وإصلاح و تحسين إدراك التلميذ و تطوير لغته و طريقة تعبيره

ولقد إعتد المؤلفون لكتاب السنة الرابعة متوسط على الاساليب المتبعة في تعليم المفردات اللغوية بالطرق الحديثة حيث ركزوا على القراءة والكتابة والتحدث فعن طريق الاساليب هذه يتم إكتساب التحصيل الوفير والكبير المفردات و منه يتم إنتاج معجم وقاموس لغوي للتلميذ يكون قد إكتسب المفردات اللغوية و المعجمية من خلال مواضيع الكتاب المختلفة خاصة ما تعلق منها بالنصوص و شرح المفردات فيها ، و من هذا فإن الجانب المعجمي الذي احتوى عليه كتاب سنة رابعة متوسط يحتوي على كم كبير من المعارف

والمفردات اللغوية إما في النصوص التي يحتوي عليها أو من خلال الكلمات المشروحة.  
فالكتاب دليل التلميذ الأول من أجل تحصيل معجم ورصيد لغوي يساعده.

### 7- شرح المفردات

تحتوي النصوص الموجودة في الكتاب على شرح المفردات ذلك من أجل مساعدة التلميذ و تسهيل عليه فهم النصوص خاصة إذا احتوى النص على كلمات صعبة و جديدة عليه مراعين في ذلك مستوى التلميذ و مستوى فهمه

ومن أمثلة الكلمات المشروحة في الكتاب هذه المختارات حيث اخذنا من كل مقطع

تعليمي نصا

\* عن مقطع قضايا إجتماعية اخذنا نص الضحية و المختال نص نثري ص 16

الكلمات المشروحة هي :

الازاد :الطعام /عقد على نقد: كيس صغير به مال /أنتهز محاله: أبحث عن مكانه  
الكرخ :حيّ ببغداد. /سوادي :رجل من سواد أهل العراق أي من قراه وبواديه /يظرف  
بالعقد :له أكياس صغيرة للمال /نزلت :أقمت /وافيت :قدمت ./نبت الربيع على دمنته  
مات منذ مدة طويلة /الجودبات :نوع من الطعام. /انضد :رُص /أوراق الرقاق  
:خبز رقيق. /ماء السمّاق :مرق اللحم. /زيدة تتوره :أفضل طواجينه /  
استوفيناها :أكملناها. /اللوزينج :حلى شرقية من اللوز. /الصّارة :الساخنة. /يفتأ :يطفئ

## الفصل الثاني الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية لسنة رابعة متوسط

ثنى: أعقب وأتبع. /أخا القحة: اللّثيم

\* عن مقطع الإعلام و المجتمع اخذنا نص أسرى الشاشات نص نثري ص 36

الكلمات المشروحة هي

الهواتف الخليّة: الهواتف المحمولة. /مواكبة: مسايرة. /الموديلات: كلمة أجنبية تعني

النّماذج /هدر: إضاعة. /الانزواء: الانعزال

\* عن مقطع التضامن الإنساني اخذنا نص من يجير فؤاد الصغير ؟ نص شعري ص 62

الكلمات المشروحة هي:

كرب: حزن وغمّ. /جابرة: مصلحة. /الخزّ: نسيج من الحرير. /الفاقرة: المصيبة الشديدة

/الطوى: الجوع. /يجير: يغيث وينقذ. /الصاغرة: المهانة /آصرة: رابطة قوية

\* عن مقطع شعوب العالم اخذنا نص الشعب الياباني نص نثري ص 76

الكلمات المشروحة هي:

الجيشا: كلمة يابانية مكونة من مفردتين «جي» تعني فنان و «شا» تعني إنسان والكلمة

تطلق على نوع من الفتيات الخدمات الاثي يجدن فنون الغناء و المسرح و الاستعراض/

الصلصة: مادة سائلة نستخدم في الطبخ تتشكل في الغالب من الطماطم و بعض التوابل

والبهارات /الخيزران: هو إسم لنبات عشبي عملاق جذوره مجوّفة يمتاز بالمرونة

\* عن مقطع العلم و التقدم التكنولوجي اخذنا نص الانترنت نص نثري ص 90

الكلمات المشروحة هي:

## الفصل الثاني الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية لسنة رابعة متوسط

الكمبيوتر :آلة إلكترونية لها قابلية استعمال البيانات ومعالجتها إلى معلومات ذات قيمة  
يخزنها في وسائط تخزين مختلفة /المودم :جهاز معدّل كاشف (الحاسوب) بمعنى أسلوب  
المعالجة المستقلّة /المعلوماتية :هي مصطلح حديث مشتق من كلمة معلومات

\* عن مقطع التلوث البيئي اخذنا نص التوازن البيئي ومكافحة التلوث نص نثري ص 116  
الكلمات المشروحة هي:

التصحّر :مصدر صحّر تقول صحّرت الطبيعة التربة جعلتها صحراء. /أزمة البيئة :مشكلة  
الوسط الذي يعيش فيه الإنسان /الأسباب المصطنعة :الأسباب المفتعلة غير الطبيعيّة  
/الأساليب التقليديّة :الطرق القديمة المتوارثة عن الاجداد /العوامل الطبيعية :الأسباب  
المؤثّرة في الطّبيعة كالرياح و الماء والتّار /التّحدّي :المقاومة وعدم الإستسلام /التشكيل  
:الصياغة التركيب. /لاجدوى :لافائدة لا منفعة. /الآفات الطبيعية :ما يفسده الشيء ويتلفه

\* عن مقطع الصناعات التقليدية اخذنا نص سجادة أمي نص نثري ص 130  
الكلمات المشروحة هي:

الطلّسم :لغز شيء غامض ومبهم والجمع طلّاسم /هدهدته :حركته برفق وحنان لينام/  
الصّوف الخام :الصوف في حالته الطبيعيّة الأولى

\* عن مقطع الهجرة الداخلية والخارجيّة اخذنا نص مهجرون ولا عودة نص نثري ص  
150 في هذا النص لا توجد كلمات مشروحة

## الفصل الثاني الجانب المعجمي في كتاب اللغة العربية لسنة رابعة متوسط

بما اننا لم نجد كلمات في النص الاول الذي اخذناه من هذه الوحدة سنأخذ نصا آخر كمثال

عن هذا المقطع نص شوق وحنين إلى الوطن نص شعري ص 162

الكلمات المشروحة هي:

تتلو: تتبع. /الورى:الناس الخلق /النوى:البعد عن الأحباب الغربية /السوسن:زهر بريّ من

فصيلة السوسنيات له أجناس كثيرة أطيبها الأبيض /كَعَاب: هي الفتاة الكاعب البالغة

/الدُّجى:سواد الليل وظلمته /تشرين:تشرين الأول من شهور السنة السريانية هوأكتوبر

وتشرين الثاني هو نوفمبر /آب:أغسطس عُشت أوت وهو الشهر الثامن من السنة الشمسية

/الغوطة:مجتمع الماء و الشجر والجمع غوط /تصابي:تكلف الصّبأ وهو شيخ كبير

نلاحظ من خلال هذه القراءة للنصوص ان الكلمات المشروحة غير كافية أحيانا لفهم النص

و كما وجدنا أنه في نص(مهجرون بلا عودة) انه لا توجد كلمات مشروحة

بالإضافة إلى أنه هنالك كلمات غامضة لم يتم شرحها كل هذا الا أنه وبمساعدة المعلم

يمكن أن يفهم التلميذ النصوص

والتحضير الجيد للنصوص قبل الحضور الى المدرسة فيمكنه ان يبحث واذا ما لم يجد شرحا

وافيا فيدون تساءلاته ثم يطرحها على نعلمهم كي يحصل الفهم و التحصيل العلمي الجيد

فما هو المنهج الصحيح الذي يجعل التلاميذ يحصلون معرفهم دون ان يملو من التعلم و لا

ينسو ما تعلموه؟





خاتمة

## خاتمة:

من خلال موضوعنا و بحثنا المتواضع فيه نلاحظ أن الجانب المعجمي . هام في كافة الاطوار التعليمية وان الرصيد اللغوي والمفردات التي يتعلمها التلميذ تبقى معه محفوظة في ذهنه يستعملها أثناء تعبيره عن افكاره ومشاعره وتساعد هذه المفردات على التواصل مع فراد مجتمعه من أجل تحقيق اساليب الحياة الانسانية والاجتماعية والثقافة . و يمكن كتاب اللّغة العربيّة للسنة رابعة متوسط التلميذ من تحصيل رصيد لغوي ثري ومتكامل من خلال النصوص و محتواه و موضوعاته المختلفة لكن وبالرغم من محاسن الكتاب العديدة إلا أن الجانب المعجمي يبقى قاصرا في تعليم المفردات المعجمية و الأسلوب الذي يتبع الاساتذة والقائمين على التربية و التعليم يعتمدون على الطرق القديمة في عملية التعليم.

فكيف يمكن لنا ان نرتقي بالتعليم في الجزائر وما هي الطرق والمناهج التي تصلح

كي نحقق هذا التعليم الجيد ؟

وفي النهاية هذا جهد متواضع منا نرجو الله ان يجعلها في ميزان حسنات جميع من

ساهمت في انجازه

و ما كان فيه من تقصير فمن نفسي أولا...

نسأل الله السداد والتوفيق .



## المصادر والمراجع

قائمة المصادر والمراجع:

1. أحمد محمد معتوق، الحصيلة اللغوية أهميتها مصادرها وسائل تنميتها، المجلس الوطني الثقافة والفنون والأدب الكويت 1996 ص
2. اغوس صاحب الخيرين، أوضح المناهج، الازهري، مصر ص
3. حسين راضي عبد الرحمان أثر الخليفة الاقتصادية والاجتماعية والثقافة للطفل واستعداداته للقراءة رسالة ماجستير الجامعة الاردنية
4. حسين شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، المكتبة المصرية البيانية، مصر،
5. حلمي خليل، الكلمة دراسة لغوية معجمية، دار المعرفة الجامعية 1998 ص100
6. رحمان ابراهيم الفوزان، اضاءات لمعلمي اللغة العربية الغير للناطقين بها ط1 فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية للنشر 1432 هـ ص151
7. رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية الغير للناطقين بها، منشورات المنظمة الإسلامية التربية والعلوم والثقافة، رابيسكو الرباط 1989 ص195 196
8. زكي نجيب محفوظ في فلسفة النقد دار الشروق
9. علي القاسمي علم المصطلح أسسه النظرية تطبيقاته العلمية ط1 لبنان 2008 ص264
10. فخري حسن الزيات التدريس اهدافه اساليب تقويم نتائجه و تصنيفاته عالم الكتب القاهرة

11. ماهر شعبان عبدالباري، تعليم المفردات اللغوية، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة ط1 الأردن 2011 ص34
12. مجمع اللغة العربيّة، المعجم الوسيط، مكتبة الشروق الدولية 2005 ص305
13. مجيد ابراهيم دمة الكتب المدرسية و اهميتها و كيفية اختيارها وقيّمها،مجلة الجامعة المستنصرية العدد الاول بغداد
14. محمد احمد ابو الفرج، المعاجم اللّغوية في ضوء علم اللغة الحديث طبعة 1996، دار النهضة العربية للطباعة والنشر
15. محمد صالح الحثروبي نموذج التدريس الهادف أسسه تطبيقاته دار الهدى الجزائر
16. محمود كامل الناقّة، تعليم اللّغة العربيّة للناطقين بلغات اخرى اسسه مداخله و طرق تدريسه، جامعة أم القرى مكة المكرمة

